Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli czyjeś dzieło zostanie spalone poniesie stratę on zaś zostanie zbawiony tak zaś jak przez ogień
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli czyjeś dzieło spłonie, (ten) straci, sam zaś będzie zbawiony,* ** tak jednak, jak przez ogień.*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli czyjś czyn spali się, dozna straty, on zaś zostanie zbawiony, tak zaś jak przez ogień.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli czyjeś dzieło zostanie spalone poniesie stratę on zaś zostanie zbawiony tak zaś jak przez ogień

[1)] Próba ognia to próba trwałości naszego dzieła. Trwałe jest dzieło wiary (<x>520 14:23</x>), wartościowy jest trud miłości (<x>530 13:1-3</x>), miłe Bogu jest to, co jest wyrazem naszej wolności (<x>540 9:7</x>), oraz to, co ma wymiar uczniowski (<x>470 28:18-20</x>; <x>530 9:24-27</x>; <x>550 2:2</x>;<x>550 3:1-4</x>;<x>550 4:11</x>; <x>570 2:16</x>; 2J 8). Próbę trwałości przejdzie zatem to, co robi użytek z łaski (<x>550 2:20</x>), opiera się na wierze (<x>550 1:9</x>), motywowane jest miłością (<x>520 5:5</x>; <x>530 13:48</x>) i służy poszerzeniu Królestwa Bożego (<x>470 6:10</x>).

[2)] <x>530 5:5</x>

[3)] jak przez ogień, διὰ πυρός, lub: jak potraktowany ogniem, jak wyjęty z ognia. Opisana próba trwałości nie odnosi się do naszego zbawienia, bo to jest darem łaski przyjmowanym przez wiarę (<x>560 2:8-9</x>), ale do oceny dzieła, które zadecyduje o naszej nagrodzie.

[4)] <x>230 66:10</x>; <x>370 4:11</x>; <x>450 3:2</x>